

ЕЛЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. И.А. БУНИНА

«Утверждаю»:

И.о. директора института филологии и межкультурной коммуникации



/О.Н.Гришаева/

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.01.10 ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)

Квалификация (степень): бакалавр

Форма обучения: очная

Институт: филологии и межкультурной коммуникации

Кафедра: восточных и европейских языков, перевода и лингводидактики

	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	3		
Семестр/триместр	6		

Лекции	16		
Лабораторные занятия	-		
Практические (семинарские) занятия	16		
в т. ч. практическая подготовка	-		
Форма(ы) промежуточной аттестации	зачет		
Контроль	-		
Самостоятельная работа	40		

Всего часов: 72.

Трудоемкость: 2 зачетные единицы.

Разработчик рабочей программы: кандидат филологических наук, доцент Лаврищева Е.В.

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Цель изучения дисциплины: развитие навыков межкультурной коммуникации, ознакомление с межкультурными различиями, нормативами делового этикета; воспитание толерантного мышления, формирование социокультурной компетенции, ознакомление с лингвистическими, психологическими и социокультурными особенностями коммуникации в современном информационном пространстве; формирование поведенческих стереотипов и профессиональных навыков, необходимых для более высокого уровня социальной и профессиональной адаптации.

Задачи изучения дисциплины: формирование основных понятий межкультурной коммуникации; анализ основных признаков и элементов культуры; ознакомление с методами исследования межкультурных различий; ознакомление с факторами, влияющими на межкультурную коммуникацию; знакомство с различными культурами, основными методами и подходами в их изучении.

Место дисциплины в структуре ОПОП: реализуется в рамках части, формируемая участниками образовательных отношений блока Б1. Дисциплины (модули).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-6	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none">- свои ресурсы и их пределы (личностные, психофизиологические, ситуативные, временные и т.д.) для успешного выполнения порученной работы; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none">- планировать перспективные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда;- критически оценивать эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none">- навыками реализации намеченной цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none">- основные понятия, категории, методы и технологии осуществления межкультурной коммуникации; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none">- понимать потребности общества, личности и возможности социокультурного знания в решении возникающих индивидуально-личностных и социальных проблем; <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none">- способами поддержания и повышения мотивации к

	перспективы развития деятельности и требований рынка труда; навыками использования предоставляемых возможностей для приобретения новых знаний и навыков	выполнению профессиональной деятельности; навыками посредника в межкультурной коммуникации
ПКС-1	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные особенности выполнения перевода в рамках рабочих языковых пар в ситуациях межкультурного взаимодействия в бизнес-коммуникации; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в бизнес-коммуникации; <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками профессионального перевода в ходе взаимодействия в бизнес-коммуникации. 	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные понятия этики профессионального общения в ситуациях межкультурного взаимодействия в бизнес-коммуникации; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в конкретных ситуациях общения; <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования языковых средств для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в конкретных ситуациях общения.

II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

Очная форма обучения

	Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			ЛК	ПЗ	ЛБ	
1	Раздел 1. Понятие культуры.	12	4	2		6

2	Тема 1. Культурные нормы и культурные ценности.	4	2			2
3	Тема 2. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм.	4		2		2
4	Тема 3. Инкультурация и социализация.	4	2			2
5	Раздел 2. Коммуникация.	12	2	4		6
6	Тема 4. Межличностная коммуникация.	4		2		2
7	Тема 5. Функции коммуникации	4	2			2
8	Тема 6. Особенности межличностной коммуникации при межкультурном общении.	4		2		2
9	Раздел 3. Базовые параметры культуры.	18	4	2		12
10	Тема 7. Основные принципы процесса восприятия.	6	2			4
11	Тема 8. Базовые категории культуры.	6		2		4
12	Тема 9. Базовые категории культуры.	6	2			4
13	Раздел 4. Культурный шок.	12	2	4		6
14	Тема 10. Аккультурация. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.	4		2		2
15	Тема 11. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.	4	2			2
16	Тема 12. Толерантность в межкультурной коммуникации.	4		2		2
17	Раздел 5. Особенности русской культуры.	18	4	4		10
18	Тема 13. Самосознание и ценности русской культуры.	5	2			3
19	Тема 14. Роль этностереотипов в изучении национального характера.	5		2		3
20	Тема 15. Факторы формирования русской культуры: географические, исторические, религиозные	4	2			2
21	Тема 16. Русские в межкультурных контактах.	4		2		2
22	Форма отчетности	-				
23	в т.ч. практическая подготовка	-				
24	ИТОГО:	72	16	16		40

Очно-заочная форма обучения *(не реализуется)*

Заочная форма обучения *(не реализуется)*

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы.

Типовой вариант контрольной работы

Дайте определение следующим понятиям:

Межкультурная коммуникация
Теория межкультурной коммуникации
Культура
Культурная картина мира
Традиционное поведение
Эмпатия
Культурные ценности
Универсальные ценности
Система ценностей
Иерархия ценностей
Социализация
Инкультурация
Этноцентризм

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме зачета с использованием следующих оценочных материалов: перечень вопросов к зачету.

Вопросы к зачету (6 семестр, очная форма обучения)

1. Обыденное и научное понимание культуры. Коммуникация и культура.
2. Культурные нормы и их роль в культуре.
3. Необходимость и условие эффективного взаимодействия культур.
4. Сущность этноцентризма и его роль в МКК.
5. Сущность и формирование культурной идентичности.
6. Сущность функционализма, его основные положения и значение в МКК.
7. Инкультурация и социализация как основные нормы освоения культуры.
8. Особенности коммуникации в различных культурах и влияние последних на процессы МКК.
9. Источники и механизмы изменений культуры.
10. Изменения культуры в эпоху глобализации.

11. Межличностная коммуникация и ее особенности.
12. Функции и основные виды коммуникации.
13. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее.
14. Понятие и сущность МКК. Аффективная нагрузка участников МКК.
15. Теории и аксиомы межкультурной коммуникации.
16. Вербальная коммуникации. Контекстуальность коммуникации.
17. Роль языка в межкультурном общении. Стили коммуникации.
18. Невербальная и паравербальная коммуникация в контексте МКК.
19. Основные принципы процесса восприятия.
20. Влияние атрибуции на переработку информации в процессе МКК.
21. Возникновение межкультурных конфликтов.
22. Роль стереотипов и предрассудков в МКК.
23. Категоризация культуры по Э.Холлу: концепция «культурной грамматики» (время, контекст, пространство: ментальные программы).
24. Категоризация культуры по Г.Хофстеде.
25. Аккультурация как процесс освоения чужой культуры.
26. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.
27. Проблема формирования межкультурной компетенции.
28. Факторы формирования русской культуры: географические, исторические, религиозные.
29. Понятие о русском национальном характере. Роль этностереотипов в изучении национального характера.
30. Русские ценности и российский тип хозяйства.
31. Традиционные ценности русской общины в современных условиях.
32. Стереотипные представления о русских в Европе и мире.

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Основная литература

1. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. В. Харитонова, Е. В. Байкина, И. С. Крылов [и др.] ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2018. – 84 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500569> (дата обращения: 18.04.2024). – Библиогр.: с. 79-81. – ISBN 978-5-4263-0665-3. – Текст : электронный.

4.2. Дополнительная литература

1. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016. – 111 с. – Режим доступа: по подписке. –

V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	https://ru.wikiversity.org/wiki	Викиверситет: проект Фонда Викимедиа, посвящённый обучающим ресурсам и исследовательским проектам	Свободный доступ
2.	www.uisrussia.msu.ru	Лингвистика в России: Научно-образовательный портал	Свободный доступ

VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1.	http://www.biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	www.elibrary.ru	Российский информационный портал	Свободный доступ

VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.